




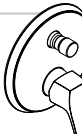




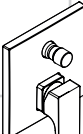






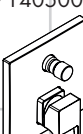


**DE** Gebrauchsanleitung / Montageanleitung  
**FR** Mode d'emploi / Instructions de montage  
**EN** Instructions for use / assembly instructions  
**IT** Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione  
**ES** Modo de empleo / Instrucciones de montaje  
**NL** Gebruiksaanwijzing / Handleiding  
**DK** Brugsanvisning / Monteringsvejledning  
**PT** Instruções para uso / Manual de Instalação  
**PL** Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu  
**CS** Návod k použití / Montážní návod  
**SK** Návod na použitie / Montážny návod  
**ZH** 用户手册 / 组装说明  
**RU** Руководство пользователя / Инструкция по монтажу  
**HU** Használati útmutató / Szerelési útmutató  
**FI** Käyttöohje / Asennusohje  
**SV** Bruksanvisning / Monteringsanvisning  
**LT** Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos  
**HR** Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju  
**TR** Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu  
**RO** Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare  
**EL** Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης  
**SL** Navodilo za uporabo / Navodila za montažo  
**ET** Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend  
**LV** Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija  
**SR** Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu  
**NO** Bruksanvisning / Montasjeveiledning  
**BG** Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж  
**SQ** Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit  
**AR** دليل الاستخدام / تعليمات التجميع

|           |   |   |  |
|-----------|---|---|--|
|           |    |    |    |
|           | <b>Talis Classic</b><br>14145000  | <b>PuraVida</b><br>15445XXX   | <b>Metropol Classic</b><br>31345XXX  |
| <b>2</b>  |    |    |    |
| <b>3</b>  |   |   |  |
| <b>4</b>  |   |   |  |
| <b>5</b>  |   |   |  |
| <b>6</b>  | <b>Metris</b><br>31454000   | <b>Metris S</b><br>31465000   | <b>Metris Classic</b><br>31485000  |
| <b>7</b>  |   |   |  |
| <b>8</b>  |    |    |    |
| <b>9</b>  |   |   |  |
| <b>10</b> |   |   |  |
| <b>11</b> | <b>Metris</b><br>31493000   | <b>Talis E<sup>2</sup></b><br>31645000  | <b>Focus</b><br>31945000   |
| <b>12</b> |   |   |  |
| <b>13</b> |    |    |    |
| <b>14</b> |   |   |  |
| <b>15</b> |   |   |  |
| <b>16</b> | <b>Talis S</b><br>32475XXX  | <b>Metropol</b><br>32545000   | <b>Novus</b><br>71045000   |
| <b>17</b> | 32475003  |   |  |
| <b>18</b> |   |   |  |
| <b>19</b> |   |   |   |
| <b>20</b> |   |   |  |
| <b>21</b> |   |   |  |
| <b>22</b> |   |   |  |
| <b>23</b> | <b>Logis Loop</b><br>71264000   | <b>Novus Loop</b><br>71345000   | <b>Logis E</b><br>71404000   |
| <b>24</b> |   |   |  |
| <b>25</b> |  |  |  |
| <b>26</b> |   |   |  |
| <b>27</b> |   |   |  |
| <b>28</b> | <b>Logis</b><br>71405000  | <b>Talis E</b><br>71745000  | <b>Talis S</b><br>72405000   |
| <b>29</b> |   |   |  |
| <b>30</b> |  |   |  |
|           | <b>Metropol</b><br>74545000   |   |  |



## Sicherheitshinweise

- Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

## Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.

## Technische Daten

|                                  |                    |
|----------------------------------|--------------------|
| Betriebsdruck:                   | max. 1 MPa         |
| Empfohlener Betriebsdruck:       | 0,1 - 0,5 MPa      |
| Prüfdruck:                       | 1,6 MPa            |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)       |                    |
| Heißwassertemperatur:            | max. 70 °C         |
| Empfohlene Heißwassertemperatur: | 65 °C              |
| Thermische Desinfektion:         | max. 70 °C / 4 min |

Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

## Symbolerklärung



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



**Justierung** (siehe Seite 33)

Einstellen der Warmwasserbegrenzung. In Verbindung mit Durchlauferhitzern ist eine Warmwassersperre nicht zu empfehlen.



**Bedienung** (siehe Seite 35)



**Maße** (siehe Seite 34)



**Durchflussdiagramm**  
(siehe Seite 35)

freier Durchfluss

- ① Abgang Brause
- ② Abgang Wanne



**Serviceteile** (siehe Seite 37)

XXX = Farbcodierung  
 000 = chrom  
 090 = chrom/gold-optik  
 400 = weiß/chrom  
 950 = brushed brass



**Reinigung** (siehe Seite 40)



**Prüfzeichen** (siehe Seite 36)




| Störung  | Ursache   | Abhilfe   |
|--|---|---|
| Armatur schwergängig   | - Kartusche defekt, verkalkt                                      | - Kartusche austauschen   |
| Armatur tropft   | - Kartusche defekt  | - Kartusche austauschen   |
| Zu niedrige Warmwassertemperatur, kein Kaltwasser. Durchlauferhitzer springt an, wenn Kaltwasser angewählt wird. | - Warmwasserbegrenzung falsch eingestellt<br>- Kreuzfluss         | - Warmwasserbegrenzung einstellen<br>- Kartusche austauschen                              |
| Umsteller funktioniert nicht   | - Ablagerungen<br>- Zu geringer Wasserdruck<br>- Umsteller defekt | - Umsteller reinigen / O-Ringe fetten<br>- Wasserdruck erhöhen<br>- Umsteller austauschen |



## Montage siehe Seite 31



## Consignes de sécurité

-  Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
-  Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
-  Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

## Instructions pour le montage

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.

## Informations techniques

|                                 |                    |
|---------------------------------|--------------------|
| Pression de service autorisée:  | max. 1 MPa         |
| Pression de service conseillée: | 0,1 - 0,5 MPa      |
| Pression maximum de contrôle:   | 1,6 MPa            |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)      |                    |
| Température d'eau chaude:       | max. 70 °C         |
| Température recommandée:        | 65 °C              |
| Désinfection thermique:         | max. 70 °C / 4 min |

Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

## Description du symbole



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



### Étalonnage (voir pages 33)

Réglage de la limitation d'eau chaude. En liaison avec les chauffe-eau, un blocage de l'eau chaude n'est pas recommandable.



### Instructions de service

(voir pages 35)



### Dimensions (voir pages 34)



### Diagramme du débit

(voir pages 35)

débit libre

- ① Sortie douche
- ② Sortie baignoire



### Pièces détachées (voir pages 37)

XXX = Couleurs  
 000 = chromé  
 090 = chromé/or l'optique  
 400 = blanc/chromé  
 950 = brushed brass



### Nettoyage (voir pages 40)



### Classification acoustique et débit (voir pages 36)

| Dysfonctionnement   | Origine                                  | Solution  |
|---|--|---|
| Dureté de fonctionnement  | - Cartouche défectueuse, entartrée       | - Changer la cartouche                                |
| Le mitigeur goutte  | - Cartouche défectueuse                  | - Changer la cartouche                                |
| Température d'eau chaude trop basse, pas d'eau froide. Le chauffe-eau instantané met en route quand on puise de l'eau froide. | - Limiteur de température mal positionné | - Positionner le limiteur de température              |
|   | - Flux inversé                           | - Changer la cartouche                                |
| L'inverseur ne fonctionne pas   | - Dépôts                                 | - Nettoyer l'inverseur / graisser les joints toriques |
|   | - Pression d'alimentation insuffisante   | - Augmenter la pression d'alimentation                |
|   | - Inverseur défectueux                   | - Changez l'inverseur                                 |



## Montage voir pages 31



## Safety Notes

- ⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- ⚠ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

## Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.

## Technical Data

|                                 |                    |
|---------------------------------|--------------------|
| Operating pressure:             | max. 1 MPa         |
| Recommended operating pressure: | 0,1 - 0,5 MPa      |
| Test pressure:                  | 1,6 MPa            |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)      |                    |
| Hot water temperature:          | max. 70 °C         |
| Recommended hot water temp.:    | 65 °C              |
| Thermal disinfection:           | max. 70 °C / 4 min |

The product is exclusively designed for drinking water!

## Symbol description



Do not use silicone containing acetic acid!



### Adjustment (see page 33)

To adjust the hot water limiter. Using a hot water limiter in combination with a continuous flow water heater is not recommended.



### Operation (see page 35)



### Dimensions (see page 34)



### Flow diagram (see page 35)

free flow

- ① Shower outlet
- ② Tub outlet



### Spare parts (see page 37)

XXX = Colors  
 000 = chrome plated  
 090 = chrome plated/gold plated  
 400 = white/chrome plated  
 950 = brushed brass



### Cleaning (see page 40)



### Test certificate (see page 36)




| Fault   | Cause                               | Remedy                             |
|---|-------------------------------------|------------------------------------|
| Mixer stiff   | - Cartridge defective, calcified    | - Exchange cartridge               |
| Mixer dripping  | - Cartridge defective               | - Exchange cartridge               |
| Hot water temperature too low, no cold water. Instantaneous water heater starts up when cold water is selected. | - Hot water limiter incorrectly set | - Set hot water limiter            |
|   | - Crossflow                         | - Exchange cartridge               |
| Diverter not operating  | - Residue                           | - Clean converter / grease O-rings |
|   | - Water pressure to low             | - Increase water pressure          |
|   | - Diverter defective                | - Exchange diverter                |



**Assembly see page 31**



## **Indicazioni sulla sicurezza**

-  Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
-  Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.
-  **Attenzione!** Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

## **Istruzioni per il montaggio**

- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.

## **Dati tecnici**

|                                     |                    |
|-------------------------------------|--------------------|
| Pressione d'uso:                    | max. 1 MPa         |
| Pressione d'uso consigliata:        | 0,1 - 0,5 MPa      |
| Pressione di prova:                 | 1,6 MPa            |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)          |                    |
| Temperatura dell'acqua calda:       | max. 70 °C         |
| Temp. dell'acqua calda consigliata: | 65 °C              |
| Disinfezione termica:               | max. 70 °C / 4 min |

Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

## **Descrizione simbolo**



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



### **Taratura** (vedi pagg. 33)

Regolazione del limitatore di erogazione d'acqua calda. Un limitatore di erogazione di acqua calda in combinazione con le caldaie istantanee non è consigliabile.



### **Procedura** (vedi pagg. 35)



### **Ingombri** (vedi pagg. 34)



### **Diagramma flusso** (vedi pagg. 35)

portata libero

- ① uscita doccia
- ② uscita vasca



### **Parti di ricambio** (vedi pagg. 37)

XXX = Trattamento  
000 = cromato  
090 = cromo/dorato ottica  
400 = bianco/cromato  
950 = brushed brass



### **Pulitura** (vedi pagg. 40)



### **Segno di verifica** (vedi pagg. 36)

| <b>Problema</b>   | <b>Possibile causa</b>                       | <b>Remedio</b>  |
|---|--|---|
| Miscelatore duro  | - Cartuccia difettosa                        | - Sostituire la cartuccia                                 |
| Miscelatore gocciola  | - Cartuccia difettosa                        | - Sostituire la cartuccia                                 |
| Temperatura dell'acqua calda troppo bassa, niente acqua fredda, caldaia istantanea si accende quando si <u>seleziona acqua fredda</u> | - Limitazione dell'acqua calda regolata male | - Regolare la limitazione dell'acqua calda                |
| Deviatore non funziona  | - Flusso incrociato                          | - Sostituire la cartuccia                                 |
|   | - depositi calcarei                          | - pulire il regolatore / ingrassare le guarnizioni O-ring |
|   | - pressione d'acqua troppo bassa             | - alzare la pressione d'acqua                             |
|   | - deviatore difettoso                        | - sostituire deviatore                                    |



## **Montaggio vedi pagg. 31**



## ! Indicaciones de seguridad

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- ⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

## Indicaciones para el montaje

- Antes del montaje se debe examinarse el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.

## Datos técnicos

|                                      |                   |
|--------------------------------------|-------------------|
| Presión en servicio:                 | max. 1 MPa        |
| Presión recomendada en servicio:     | 0,1 - 0,5 MPa     |
| Presión de prueba:                   | 1,6 MPa           |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)           |                   |
| Temperatura del agua caliente:       | max. 70°C         |
| Temp. recomendada del agua caliente: | 65°C              |
| Desinfección térmica:                | max. 70°C / 4 min |

El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

## Descripción de símbolos



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



### Ajuste (ver página 33)

Ajuste del límite de agua caliente. En combinación con calentadores continuos no es recomendable utilizar un bloqueo de agua caliente.



### Manejo (ver página 35)



### Dimensiones (ver página 34)



### Diagrama de circulación (ver página 35)

caudal libre

- ① Salida surtidor de ducha
- ② Salida bañera



### Repuestos (ver página 37)

XXX = Acabados  
 000 = cromado  
 090 = cromo/oro óptica  
 400 = blanco/cromado  
 950 = brushed brass



### Limpiar (ver página 40)



### Marca de verificación (ver página 36)

| Problema   | Causa  | Solución   |
|--|--|--|
| Manecilla va dura  | - cartucho dañado                                    | - cambiar el cartucho  |
| Grifo pierde agua  | - cartucho dañado                                    | - cambiar el cartucho  |
| Temperatura del agua caliente demasiado baja, agua fría calentador se dispara al abrir agua fría | - tope de agua caliente mal<br>- Flujo cruzado       | - ajustar tope<br>- cambiar el cartucho  |
| Inversor no funciona   | - Depósitos<br>- falta presión<br>- inversor defecto | - Limpiar conmutador de tomas / engrasar anillos tóricos<br>- aumentar presión<br>- cambiar inversor |





## Veiligheidsinstructies

- △ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- △ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamsreiniging worden gebruikt.
- △ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwater-toevoer dienen vermeden te worden.

## Montage-instructies

- Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- De in de overeenkomstige landen geldende installatie-richtlijnen moeten nageleefd worden.

## Technische gegevens

|                              |                    |
|------------------------------|--------------------|
| Werkdruk: max.               | max. 1 MPa         |
| Aanbevolen werkdruk:         | 0,1 - 0,5 MPa      |
| Getest bij:                  | 1,6 MPa            |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)   |                    |
| Temperatuur warm water:      | max. 70 °C         |
| Aanbevolen warm water temp.: | 65 °C              |
| Thermische desinfectie:      | max. 70 °C / 4 min |

Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

## Symboolbeschrijving



Gebruik geen zuurhoudende silicone!



**Instellen** (zie blz. 33)

Instellen van de warmwaterbegrenzing. In combinatie met een doorstromer is een warmwaterblokering niet aanbevelenswaardig.



**Bediening** (zie blz. 35)



**Maten** (zie blz. 34)



**Doorstroomdiagram**  
(zie blz. 35)

vrije doorstroom

- ① Uitlaat douche
- ② Uitlaat bad



**Service onderdelen** (zie blz. 37)

XXX = Kleuren  
000 = verchromd  
090 = chroom/verguld-look  
400 = wit/verchromd  
950 = brushed brass



**Reinigen** (zie blz. 40)



**Keurmerk** (zie blz. 36)

| Storing  | Oorzaak   | Oplossing  |
|--|---|--|
| Bediening zwaar  | - Kardoes defect of verkalkt                                | - Kardoes uitwisselen  |
| Mengkraan lekt   | - Kardoes defect  | - Kardoes uitwisselen  |
| Warmwater temperatuur te laag, geen koud water. Doorstroomtoestel springt aan wanneer koud water gekozen is. | - Heetwaterbegrenzer verkeerd ingesteld<br>- Kruisstroom    | - Heetwaterbegrenzer instellen<br>- Kardoes uitwisselen                                  |
| Omstelling functioneert niet   | - Afzettingen<br>- Waterdruk te laag<br>- Omstelling defect | - Omsteller reinigen / O-ringen invetten<br>- Waterdruk verhogen<br>- Omstelling uitwiss |



**Montage zie blz. 31**



## Sikkerhedsanvisninger

- △ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- △ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsrengøringsformål.
- △ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør undgås.

## Monteringsanvisninger

- Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.

## Tekniske data

|                                 |                    |
|---------------------------------|--------------------|
| Driftstryk:                     | max. 1 MPa         |
| Anbefalet driftstryk:           | 0,1 - 0,5 MPa      |
| Prøvetryk:                      | 1,6 MPa            |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)      |                    |
| Varmvandstemperatur:            | max. 70 °C         |
| Anbefalet varmtvandstemperatur: | 65 °C              |
| Termisk desinfektion:           | max. 70 °C / 4 min |

Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

## Symbolbeskrivelse



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



### Forindstilling (se s. 33)

Indstilling af varmvandsbegrænsningen. I forbindelse med gennemstrømningsvandvarmere anbefaler vi ikke en varmvandsspærre.



### Brugsanvisning (se s. 35)



### Målene (se s. 34)



### Gennemstrømningsdiagram (se s. 35)

fri gennemstrømning

- ① Afløb bruser
- ② Afløb kar



### Reserve dele (se s. 37)

XXX = Overflade  
 000 = Krom  
 090 = Krom/guld optic  
 400 = Hvid/Krom  
 950 = brushed brass



### Rengøring (se s. 40)



### Godkendelse (se s. 36)

| Fejl  | Årsag   | Hjælp                             |
|---|---|-----------------------------------|
| Grebet går trægt  | - Kartusche defekt, tilkalket                   | - Udskift kartusche               |
| Armaturet drypper   | - Defekt kartusche                              | - Udskift kartusche               |
| For lav varmtvandstemperatur. Ingen koldt vand. Vandvarmeren starter, når der åbnes for det kolde vand. | - Varmvandsbegrænsningen er for højt indstillet | - Indstil varmvandsbegrænsningen  |
| Omstiller virker ikke   | - Kryds-flow                                    | - Udskift kartusche               |
|   | - Aflejringer                                   | - Rens omskifteren / smør O-ringe |
|   | - For lavt vandtryk                             | - Forøg vandtrykket               |
|   | - Defekt omstiller                              | - Udskift omstilleren             |







## Avisos de segurança

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- ⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

## Avisos de montagem

- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.

## Dados Técnicos

|                                |                    |
|--------------------------------|--------------------|
| Pressão de funcionamento:      | max. 1 MPa         |
| Pressão de func. recomendada:  | 0,1 - 0,5 MPa      |
| Pressão testada:               | 1,6 MPa            |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)     |                    |
| Temperatura da água quente:    | max. 70 °C         |
| Temp. água quente recomendada: | 65 °C              |
| Desinfecção térmica:           | max. 70 °C / 4 min |

Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

## Descrição do símbolo



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



### Afinação (ver página 33)

Ajuste do limitador de água quente. Em combinação com um esquentador, não é recomendável o uso de um bloqueio de água quente.



### Funcionamento (ver página 35)



### Medidas (ver página 34)



### Fluxograma (ver página 35)

caudal livre

- ① Saída do chuveiro
- ② Saída da banheira



### Peças de substituição (ver página 37)

XXX = Acabamentos  
 000 = cromado  
 090 = cromado/ouro ótica  
 400 = branco/cromado  
 950 = brushed brass



### Limpeza (ver página 40)



### Marca de controlo (ver página 36)

| Falha   | Causa  | Solução                                      |
|---|--|--|
| Misturadora perra   | - Cartucho defeituoso, calcificado                         | - Substituir o cartucho                      |
| Misturadora a pingar  | - Cartucho defeituoso                                      | - Substituir o cartucho                      |
| Temperatura da água quente muito baixa, sem água fria. O esquentador dispara quando a água fria está selecionada. | - O limitador de temperatura está incorrectamente colocado | - Regular o limitador de temperatura         |
| Inversor não funciona   | - Fluxo cruzado  | - Substituir o cartucho                      |
|   | - Depósitos  | - Limpar inversor / lubrificar vedantes em O |
|   | - Pressão da água muito baixa                              | - Aumentar a pressão da água                 |
|   | - Inversor defeituoso                                      | - Substituir o inversor                      |





## ⚠ Wskazówki bezpieczeństwa

- ⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- ⚠ Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
- ⚠ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

## Wskazówki montażowe

- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.

## Dane techniczne

Ciśnienie robocze: maks. 1 MPa  
 Zalecane ciśnienie robocze: 0,1 - 0,5 MPa  
 Ciśnienie próbne: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bary = 147 PSI)  
 Temperatura wody gorącej: maks. 70°C  
 Zalecana temperatura wody gorącej: 65°C  
 Dezynfekcja termiczna: maks. 70°C / 4 min

Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!

## Opis symbolu



Nie stosować silikonów zawierających kwasy octowe!



## Ustawianie (patrz strona 33)

Ustawianie ogranicznika ciepłej wody. Używanie ogranicznika temperatury wody w połączeniu z przepływowym podgrzewaczem wody nie jest zalecane.



## Obsługa (patrz strona 35)



## Wymiary (patrz strona 34)



## Schemat przepływu (patrz strona 35)

swobodny przepływ

- ① Odpływ prysznicza
- ② Odpływ wanny



## Części serwisowe (patrz strona 37)

XXX = Kody kolorów  
 000 = chrom  
 090 = chrom/złoty szlachetna  
 400 = biały/chrom  
 950 = brushed brass



## Czyszczenie (patrz strona 40)



## Znak jakości (patrz strona 36)

| Usterka  | Przyczyna  | Pomoc   |
|--|--|---|
| Uchwyt armatury pracuje z wysiłkiem  | - Uszkodzony wkład, zakamieniony   | - Wymiana wkładu  |
| Armatura cieknie   | - Uszkodzony wkład   | - Wymiana wkładu  |
| Za niska temperatura ciepłej wody, brak zimnej wody. Przepływowy podgrzewacz wody uruchamia się, gdy wybiera się zimną wodę. | - Niewłaściwe ustawienie ogranicznik ciepłej wody<br>- Przepływ krzyżowy | - Ustawić ogranicznik ciepłej wody<br>- Wymiana wkładu  |
| Przełącznik nie funkcjonuje  | - Osady<br>- Zbyt niskie ciśnienie wody<br>- Uszkodzony przełącznik      | - Wyczyścić przełącznik / nasmarować o-ringi<br>- Podnieść ciśnienie wody<br>- Wymienić przełącznik |



## Montaż patrz strona 31



## Bezpečnostní pokyny

- ⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- ⚠ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- ⚠ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

## Pokyny k montáži

- Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.

## Technické údaje

|                                |                    |
|--------------------------------|--------------------|
| Provozní tlak:                 | max. 1 MPa         |
| Doporučený provozní tlak:      | 0,1 - 0,5 MPa      |
| Zkušební tlak:                 | 1,6 MPa            |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)     |                    |
| Teplota horké vody:            | max. 70 °C         |
| Doporučená teplota horké vody: | 65 °C              |
| Teplná desinfekce:             | max. 70 °C / 4 min |

Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

## Popis symbolů



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



### Nastavení (viz strana 33)

Nastavení omezovače teplé vody. Ve spojení s průtokovým ohřivačem se použití uzávěru teplé vody nedoporučuje.



### Ovládání (viz strana 35)



### Rozměry (viz strana 34)



### Diagram průtoku (viz strana 35)

volný průtok

- ① Odtok sprchy
- ② Odtok vany



### Servisní díly (viz strana 37)

XXX = Kód povrchové úpravy  
 000 = chrom  
 090 = chrom/zlato ocel  
 400 = bílá/chrom  
 950 = brushed brass



### Čištění (viz strana 40)



### Zkušební značka (viz strana 36)

| Porucha  | Příčina                                     | Odstranění                             |
|--|---|--|
| Armatura jde ztěžka  | - Kartuše je vadná, zanesená vodním kamenem | - Kartuši vyměnit                      |
| Armatura odkapává  | - Kartuše je vadná                          | - Kartuši vyměnit                      |
| nízká teplota teplé vody .žádná studená voda průtokový ohřivač | - Špatně nastavená zarážka pro teplou vodu  | - Seřadit zarážku pro teplou vodu      |
| naskočí, když se navolí studená voda                           | - Křížení toků                              | - Kartuši vyměnit                      |
| Přepínač nefunguje   | - Usazeniny                                 | - Vyčistit přepínač/promazat o-kroužky |
|  | - příliš malý tlak vody                     | - zvýšit tlak vody                     |
|  | - přepínač defektní                         | - Přepínač vyměnit                     |



## Montáž viz strana 31



## Bezpečnostné pokyny

- ⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- ⚠ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- ⚠ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

## Pokyny pre montáž

- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolás igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.

## Technické údaje

|                                 |                    |
|---------------------------------|--------------------|
| Prevádzkový tlak:               | max. 1 MPa         |
| Doporučený prevádzkový tlak:    | 0,1 - 0,5 MPa      |
| Skúšobný tlak:                  | 1,6 MPa            |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)      |                    |
| Teplota teplej vody:            | max. 70 °C         |
| Doporučená teplota teplej vody: | 65 °C              |
| Termická dezinfekcia:           | max. 70 °C / 4 min |

Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

## Popis symbolov



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



### Nastavenie (viď strana 33)

Nastavenie obmedzenia teplej vody. V spojení s prietokovými ohrievačmi sa neodporúča použitie obmedzovača teplej vody.



### Obsluha (viď strana 35)



### Rozmery (viď strana 34)



### Diagram prietoku (viď strana 35)

volný prietok

- ① Odtok sprchy
- ② Odtok vane



### Servisné diely (viď strana 37)

XXX = Farebné označenie  
 000 = chróm  
 090 = chróm/zlato ocel  
 400 = biela/chróm  
 950 = brushed brass



### Čistenie (viď strana 40)



### Osvedčenie o skúške (viď strana 36)

| Porucha  | Príčina                                     | Pomoc                                  |
|--|---|--|
| Armatura "chodí" ťažko   | - Kartuša je poškodená, vápenaté usadeniny  | - Vymeniť kartušu                      |
| Z armatúry kvapká voda   | - Kartuša je poškodená                      | - Vymeniť kartušu                      |
| Málo teplá voda, žiadna studená voda, prietokový ohrievač naskočí, keď sa navolí studená voda. | - Nesprávne nastavená zarážka na teplú vodu | - Nastavenie zarážky na teplú vodu     |
| Prepínač nefunguje   | - Kríženie tokov                            | - Vymeniť kartušu                      |
|  | - Usadeniny                                 | - Vyčistiť prepínač / namazať O krúžky |
|  | - Príliš malý tlak vody                     | - Zvýšiť tlak vody                     |
|  | - Prepínač defektný                         | - Prepínač vymeniť                     |



## Montáž viď strana 31



## 安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。
- △ 本产品只允许作为洗浴、卫生和洁身之用。
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

## 安装提示

- 安装前必须检查产品是否受到运输损害。安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- 管道和阀门必须根据通用标准进行安装、冲洗和检查。
- 请遵守当地国家现行的安装规定。

## 技术参数

|                            |                |
|----------------------------|----------------|
| 工作压强:                      | 最大 1 MPa       |
| 推荐工作压强:                    | 0,1 - 0,5 MPa  |
| 测试压强:                      | 1,6 MPa        |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |                |
| 热水温度:                      | 最大 70°C        |
| 推荐热水温度:                    | 65°C           |
| 热力消毒:                      | 最大 70°C / 4 分钟 |

该产品专为饮用水设计！

## 符号说明



请勿使用含有乙酸的硅胶！



### 调节 (参见第页 33)

热水温度调节。如果使用即热式喷头，则不建议安装热水阀门。



### 操作 (参见第页 35)



### 大小 (参见第页 34)



### 流量示意图

(参见第页 35)

时的流速

- ① 淋浴出水
- ② 浴缸出水嘴出水



### 备用零件 (参见第页 37)

XXX = 颜色代码

000 = 镀铬

090 = 镀铬/黑色

400 = 白色/镀铬

950 = brushed brass



### 清洗 (参见第页 40)



### 检验标记 (参见第页 36)

| 问题                       | 原因          | 补救               |
|--------------------------|-------------|------------------|
| 龙头不灵活                    | - 阀芯损坏、结垢   | - 更换阀芯           |
| 龙头滴水                     | - 阀芯损坏      | - 更换阀芯           |
| 热水温度过低，没有冷水。选择冷水时，热水器启动。 | - 温度限制器设置错误 | - 设置温度限制器        |
| 分流器不工作                   | - 交叉流动      | - 更换阀芯           |
|                          | - 沉积物       | - 清洁分流器 / 给O形环上油 |
|                          | - 水压过低      | - 增加水压           |
|                          | - 分流器损坏     | - 更换分流器          |



安装 参见第页 31



## Указания по технике безопасности

- Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
- донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

## Указания по монтажу

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.

## Технические данные

Рабочее давление: не более. 1 МПа  
 Рекомендуемое рабочее давление: 0,1 - 0,5 МПа  
 Давления: 1,6 МПа  
 (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)  
 Температура горячей воды: не более. 70 °C  
 Рекомендуемая темп. гор. воды: 65 °C  
 Термическая дезинфекция: не более. 70 °C / 4 мин  
 Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

## Описание символов



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



## Подгонка (см. стр. 33)

Регулировка ограничителя горячей воды. В сочетании с проточными нагревателями не рекомендуется использовать блокировку воды.



## Эксплуатация (см. стр. 35)



## Размеры (см. стр. 34)



## Схема потока (см. стр. 35)

свободное истечение

- ① Отвод душа
- ② Отвод ванны



## Комплект (см. стр. 37)

XXX = Цветная кодировка  
 000 = хром  
 090 = хром/глянцевое золото  
 400 = белый/хром  
 950 = brushed brass



## Очистка (см. стр. 40)



## Знак технического контроля (см. стр. 36)

| Неисправность  | Причина   | Устранение неисправности  |
|--|---|---|
| Арматура работает с усилием  | - Картридж неисправен, засорение накипью              | - Замените картридж   |
| Арматура протекает   | - Картридж неисправен                                 | - Замените картридж   |
| Слишком низкая температура горячей воды. Проточный нагреватель запускается при выборе холодной воды. | - Ограничение горячей воды отрегулировано неправильно | - Отрегулируйте ограничение горячей воды  |
| Переключатель не работает  | - Перекрестный поток<br>- отложения                   | - Замените картридж<br>- очистите переключатель / смажьте консистентной смазкой кольца круглого сечения |
|  | - Слишком малое давление воды                         | - Увеличьте давление воды   |
|  | - Переключатель неисправен                            | - Замените переключатель  |



## Монтаж см. стр. 31



## Biztonsági utasítások

- △ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- △ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- △ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

## Szerelési utasítások

- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási-vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.

## Műszaki adatok

|                                 |                     |
|---------------------------------|---------------------|
| Üzemi nyomás:                   | max. 1 MPa          |
| Ajánlott üzemi nyomás:          | 0,1 - 0,5 MPa       |
| Nyomáspróba:                    | 1,6 MPa             |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)      |                     |
| Forróvíz hőmérséklet:           | max. 70 °C          |
| Forróvíz javasolt hőmérséklete: | 65 °C               |
| Termikus fertőtlenítés:         | max. 70 °C / 4 perc |

A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!

## Szimbólumok leírása



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!



### Beállítás (lásd a oldalon 33)

A meleg víz korlátozás beállítása. Átfolyós vízmelegítőknél meleg víz korlátozó használatra nem ajánlott.



### Használat (lásd a oldalon 35)



### Méretet (lásd a oldalon 34)



### Átfolyási diagramm

(lásd a oldalon 35)

szabad átfolyás

- ① Zuhany lefolyója
- ② Kád lefolyója



### Tartozékok (lásd a oldalon 37)

XXX = Színkódolás  
 000 = króm  
 090 = króm/arany-hatású  
 400 = fehér/króm  
 950 = brushed brass



### Tisztítás (lásd a oldalon 40)



### Vizsgajel (lásd a oldalon 36)

| Hiba  | Ok   | Megoldás   |
|---|--|--|
| Nehezen nyitható a csap.  | - A kerámiabetét meghibásodott, elvizesedett.  | - A kerámiabetétet ki kell cserélni.             |
| Csőpög a csap.  | - A kerámiabetét meghibásodott.                | - A kerámiabetétet ki kell cserélni.             |
| Túl alacsony melegvíz hőmérséklet, nincs hidegvíz. A hidegvíz kiválasztásakor beindul az átfolyós melegítő. | - A melegvíz szabályozó rosszul van beállítva. | - A melegvíz szabályozót újra be kell állítani.  |
| Az átállítás nem működik  | - Lerakódások                                  | - A kerámiabetétet ki kell cserélni.             |
|   | - Túl kicsi víznyomás                          | - Váltószelepet tisztítani / O-gyűrűket zsirozni |
|   | - A kádváltó szelep hibás                      | - Növelje a víznyomást                           |
|   |  | - Az átállító cseréje                            |



**Szerelés lásd a oldalon 31**



## Turvallisuusohjeet

- Asennuksessa on käytettävä käsiineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygieni- ja puhdistustarkoituksiin.
- Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitaintöjen välillä on tasattava.

## Asennusohjeet

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.

## Tekniset tiedot

|                                 |                     |
|---------------------------------|---------------------|
| Käyttöpaine:                    | maks. 1 MPa         |
| Suosittelut käyttöpaine:        | 0,1 - 0,5 MPa       |
| Koestuspaine:                   | 1,6 MPa             |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)      |                     |
| Kuuman veden lämpötila:         | maks. 70 °C         |
| Kuuman veden suosituslämpötila: | 65 °C               |
| Lämpödesinfektio:               | maks. 70 °C / 4 min |

Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

## Merkin kuvaus



Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!



### Säätö (katso sivu 33)

Lämpötilan rajoittimen säätäminen. Emme suosittele käyttämään lämpötilan rajoitinta vedenlämmittimen (läpivirtauskuumennin) yhteydessä.



### Käyttö (katso sivu 35)



### Mitat (katso sivu 34)



### Virtausdiagrammi (katso sivu 35)

vapaa läpivirtaus

- Suihkun lähtö
- Ammeen lähtö



### Varaosat (katso sivu 37)

XXX = Värikoodaus  
 000 = kromi  
 090 = kromi/kultaoptiikka  
 400 = valkoinen/kromi  
 950 = brushed brass



### Puhdistus (katso sivu 40)



### Koestusmerkki (katso sivu 36)

| Häiriö   | Syy                                    | Toimenpide                                  |
|--|--|---|
| Hana on raskaskäyttöinen                               | - Patruuna rikki, kalkkikerrostumia    | - Vaihda patruuna                           |
| Hanasta tippuu vettä                                   | - Patruuna rikki                       | - Vaihda patruuna                           |
| Lämminveden lämpötila liian alhainen, ei kylmää vettä. | - Lämminveden rajoitin väärin säädetty | - Säädä lämminveden rajoitin                |
| kuumennin käynnistyy kylmää vettä otettaessa.          | - Ristiinvirtaus                       | - Vaihda patruuna                           |
| Valitsin ei toimi                                      | - kerrostumia                          | - Vaihtimen puhdistus / O-renkaiden rasvaus |
|  | - Liian matala vedenpaine              | - Lisää vedenpainetta                       |
|  | - Valitsin rikki                       | - Vaihda valitsin                           |







## ! Säkerhetsanvisningar

- △ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskadorgen werden.
- △ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- △ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

## Monteringsanvisningar

- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.

## Tekniska data

|  |                    |
|--|--------------------|
| Driftstryck:   | max. 1 MPa         |
| Rek. driftstryck:                                      | 0,1 - 0,5 MPa      |
| Tryck vid provtryckning:<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) | 1,6 MPa            |
| Varmvattentemperatur:                                  | max. 70 °C         |
| Rek. varmvattentemp.:                                  | 65 °C              |
| Termisk desinfektion:                                  | max. 70 °C / 4 min |

Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

## Symbolförklaring



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



### Justering (se sidan 33)

Ställa in varmvattenregleringen. Tillsammans med varmvattenberedare rekommenderas inte en varmvattenspär.



### Hantering (se sidan 35)



### Måtten (se sidan 34)



### Flödesschema (se sidan 35)

fri genomströmning

- ① Avlopp dusch
- ② Avlopp kar



### Reservdelar (se sidan 37)

XXX = Färgkodning  
000 = krom  
090 = krom/guld-optik  
400 = vit/krom  
950 = brushed brass



### Rengöring (se sidan 40)



### Testsigill (se sidan 36)

| Störning  | Orsak  | Åtgärd  |
|---|--|---|
| Blandare är trög  | - Patron defekt, förkalkad                                     | - Byt ut patron   |
| Blandare droppar  | - Patron defekt  | - Byt ut patron   |
| För låg varmvattentemperatur, inget kallvatten. Varmvattenberedaren slår på när kallvatten väljs. | - Varmvattenreglering felaktigt inställd<br>- Korsflöde        | - Ställ in varmvattenreglering<br>- Byt ut patron                                 |
| Omkopplare fungerar inte  | - Avlagringar<br>- För lågt vattentryck<br>- Omkopplare defekt | - Rengör omkastare / smörj O-ringar<br>- Öka vattentrycket<br>- Byt ut omkopplare |





## Saugumo technikos nurodymai

- △ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- △ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- △ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

## Montavimo instrukcija

- Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- Laikykitės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.

## Techniniai duomenys

Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 1 MPa  
 Rekomenduojamas slėgis: 0,1 - 0,5 MPa  
 Bandomasis slėgis: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 barų = 147 PSI)

Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 70 °C  
 Rekomenduojama karšto vandens temperatūra: 65 °C  
 Terminis dezinfekavimas: ne daugiau kaip 70 °C / 4 min

Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

## Simbolio aprašymas



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



## Reguliavimas (žr. psl. 33)

Karšto vandens ribojimas. Kartu su cirkuliaciniais šildytuvais nerekomenduojama naudoti karšto vandens blokavimo įtaisų.



## Eksplotacija (žr. psl. 35)



## Išmatavimai (žr. psl. 34)



## Pralaidumo diagrama (žr. psl. 35)

laisvas vandens pralaidumas

- ① Dušo išleidimas
- ② Vonios išleidimas



## Atsarginės dalys (žr. psl. 37)

XXX = Spalvos  
 000 = chrom  
 090 = chrominė (aukso optika)  
 400 = balta/chrom  
 950 = brushed brass



## Valymas (žr. psl. 40)



## Bandymo pažyma (žr. psl. 36)

| Gedimas  | Priežastis  | Priemonė                                  |
|--|---|---|
| Sunkiai sukiojama rankenėlė  | - Kasetė pažeista, užkalkėjusi                    | - Pakeisti kasetę                         |
| Maišytuvus praleidžia vandenį  | - Kasetė pažeista                                 | - Pakeisti kasetę                         |
| Per mažą karšto vandens temperatūrą, nėra šalto vandens. Momentinis pašildytojas pradeda veikti, kai naudojamas šalta vanduo | - Neteisingai nustatytas karšto vandens ribotuvas | - Nustatyti karšto vandens ribotuvą       |
| Perjungėjas nefunkcionuoja   | - Kryžminė srovė                                  | - Pakeisti kasetę                         |
|  | - Apašos  | - Išvalykite atsukimą/-sutepkite O-žiedus |
|  | - Nepakankamas vandens spaudimas                  | - Pakelti vandens spaudimą                |
|  | - Pažeistas perjungėjas                           | - Pakeisti perjungėjas                    |



## Montavimas žr. psl. 31



## Sigurnosne upute

- △ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- △ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- △ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

## Upute za montažu

- Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.

## Tehnički podaci

|                                     |                    |
|-------------------------------------|--------------------|
| Najveći dopušteni tlak:             | tlak 1 MPa         |
| Preporučeni tlak:                   | 0,1 - 0,5 MPa      |
| Probni tlak:                        | 1,6 MPa            |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)          |                    |
| Temperatura vruće vode:             | tlak 70 °C         |
| Preporučena temperatura vruće vode: | 65 °C              |
| Termička dezinfekcija:              | tlak 70 °C / 4 min |

Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

## Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



## Regulacija (pogledaj stranicu 33)

Namještanje limitera tople vode. U kombinaciji s protočnim bojlerima nije preporučljiva primjena sustava za blokiranje dotoka tople vode.



## Upotreba (pogledaj stranicu 35)



## Mjere (pogledaj stranicu 34)



## Dijagram protoka (pogledaj stranicu 35)

slobodan protok

- ① Ogranak tuš
- ② Ogranak kada



## Rezervni djelovi

(pogledaj stranicu 37)

XXX = Boje  
000 = krom  
090 = optika krom/zlato  
400 = bijela/krom  
950 = brushed brass



## Čišćenje (pogledaj stranicu 40)



## Oznaka testiranja (pogledaj stranicu 36)

| Greška  | Uzrok   | Otklanjanje   |
|---|---|---|
| Ručica se zaglavila   | - Neispravan uložak Taloženje kalcijevog kamenca              | - Zamijenite uložak   |
| Slavina kaplje  | - Neispravan uložak   | - Zamijenite uložak   |
| Preniska temperatura vruće vode, nedostatak hladne vode. Protočni bojler se pali pri podešenoj funkciji za protok hladne vode | - Limiter vruće vode nije dobro podešen<br>- Križni tok vode  | - Podesite limiter vruće vode<br>- Zamijenite uložak  |
| Selektor ne radi  | - Naslage<br>- Prenizak tlak vode<br>- Selektor je neispravan | - Čišćenje selektora i podmazivanje O-prstenova<br>- Povećajte tlak vode<br>- Zamijenite selektor |



## Sastavljanje pogledaj stranicu 31



## ⚠ Güvenlik uyarıları

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- ⚠ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

## Montaj açıklamaları

- Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.

## Teknik bilgiler

|                                 |                     |
|---------------------------------|---------------------|
| İşletme basıncı:                | azami 1 MPa         |
| Tavsiye edilen işletme basıncı: | 0,1 - 0,5 MPa       |
| Kontrol basıncı:                | 1,6 MPa             |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)      |                     |
| Sıcak su sıcaklığı:             | azami 70 °C         |
| Tavsiye edilen su ısısı:        | 65 °C               |
| Termik dezenfeksiyon:           | azami 70 °C / 4 dak |

Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!

## Simge açıklaması



Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



## Ayarlama (bakınız sayfa 33)

Sıcak su sınırlamasının ayarlanması. Sıcak su kilitinin sürekli ısıtıcıyla kullanılması tavsiye edilmez.



## Kullanımı (bakınız sayfa 35)



## Ölçüleri (bakınız sayfa 34)



## Akış diyagramı (bakınız sayfa 35)

serbest akış

- ① Su püskürtücü çıkışı
- ② Tekne çıkışı



## Yedek Parçalar (bakınız sayfa 37)

XXX = Renkler  
000 = krom  
090 = krom/altın-optik  
400 = beyaz/Krom  
950 = brushed brass



## Temizleme (bakınız sayfa 40)



## Kontrol işareti (bakınız sayfa 36)

| arıza   | sebebe   | yardım   |
|---|--|--|
| Batarya kullanımı ağırlaşıyor   | - Kartuş Bozulmuş ve kireçlenmiş olabilir                | - Kartuşu değiştirin   |
| Batarya su damlatıyor   | - Kartuş bozuk olabilir                                  | - Kartuşu değiştirin   |
| Sıcak su sıcaklığı çok düşük, soğuk su yok. Soğuk su seçilince şofben çalışmaya başlıyor. | - Isı limitleyici düzgün çalışmıyor<br>- Çapraz akış     | - Isı limitleyiciyi yeniden ayarlayın<br>- Kartuşu değiştirin                                      |
| Divertör çalışmıyor   | - Çökelmeler<br>- Su basıncı düşük<br>- Divertör arızalı | - Dönüştürücüyü temizleme / O ringleri yağlama<br>- Su basıncını artırın<br>- Divertörü değiştirin |





## Instrucțiuni de siguranță

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- ⚠ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

## Instrucțiuni de montare

- Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.

## Date tehnice

|                                       |                   |
|---------------------------------------|-------------------|
| Presiune de funcționare:              | max. 1 MPa        |
| Presiune de funcționare recomandată:  | 0,1 - 0,5 MPa     |
| Presiune de verificare:               | 1,6 MPa           |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)            |                   |
| Temperatura apei calde:               | max. 70°C         |
| Temperatura recomandată a apei calde: | 65°C              |
| Dezinfecție termică:                  | max. 70°C / 4 min |

Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

## Descrierea simbolurilor



Nu utilizați silikon cu conținut de acid acetic!



### Reglare (vezi pag. 33)

Reglarea limitatorului de apă caldă. Nu se recomandă folosirea unui limitator de apă caldă în combinație cu un boiler instant.



### Utilizare (vezi pag. 35)



### Dimensiuni (vezi pag. 34)



### Diagrama de debit (vezi pag. 35)

debit cu curgere liberă

- ① Orificiu de scurgere duș
- ② Orificiu de scurgere vană



### Piese de schimb (vezi pag. 37)

XXX = Coduri de culori  
 000 = crom  
 090 = crom/auriu optic  
 400 = alb/crom  
 950 = brushed brass



### Curățare (vezi pag. 40)



### Certificat de testare (vezi pag. 36)

| Deranjament  | Cauza  | Măsuri de remediere  |
|--|--|--|
| Bateria se mișcă dificil   | - Cartuș defect din cauza depunerilor de calcar  | - Schimbați cartușul.  |
| Bateria picură   | - Cartuș defect  | - Schimbați cartușul.  |
| Temperatura apei este prea mică, nu este apă rece. Boilerul instant pornește când se dă drumul la apa rece | - Limitarea temperaturii apei calde setată incorect.<br>- Curgere încrucișată (apa rece în intră în conducta de apă caldă și invers) | - Setați limitarea temperaturii apei calde.<br>- Schimbați cartușul.                           |
| Cartușul nu funcționează.  | - Depuneri<br>- Presiune apă prea mică<br>- Cartuș defect  | - Curățați inversorul / ungeți inelele O<br>- Măriți presiunea de apă<br>- Schimbați cartușul. |



**Montare vezi pag. 31**



## ⚠ Υποδείξεις ασφαλείας

- ⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- ⚠ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- ⚠ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

## Οδηγίες συναρμολόγησης

- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- Οι σωλίνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης του ισχύον σε κάθε κράτος.

## Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Λειτουργία πίεσης: έως 1 MPa  
 Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης: 0,1 - 0,5 MPa  
 Πίεση ελέγχου: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
 Θερμοκρασία ζεστού νερού: έως 70 °C  
 Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού: 65 °C  
 Θερμική απολύμανση: έως 70 °C / 4 min

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!

## Περιγραφή συμβόλων



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



### Ρύθμιση (βλ. Σελίδα 33)

Ρύθμιση του δοσομετρητή ζεστού νερού. Δεν συνιστάται η διάταξη φραγής ζεστού νερού σε συνδυασμό με ταχυθερμοσίφωνα.



### Χειρισμός (βλ. Σελίδα 35)



### Διαστάσεις (βλ. Σελίδα 34)



### Διάγραμμα ροής (βλ. Σελίδα 35)

Ελεύθερη ροή

- ① Εξοδος ντους
- ② Εξοδος μπανιέρας



### Ανταλλακτικά (βλ. Σελίδα 37)

XXX = Χρώματα  
 000 = Επιχρωμιωμένο  
 090 = Επιχρωμιωμένο/οπτική χρυσού  
 400 = λευκό/Επιχρωμιωμένο  
 950 = brushed brass



### Καθαρισμός (βλ. Σελίδα 40)



### Σήμα ελέγχου (βλ. Σελίδα 36)




| Βλάβη  | Αιτία  | Διόρθωση   |
|--|--|--|
| Σκληρή μπαταρία (μείκτης)  | - Ελαττωματικό φυσιγγίο, άλατα   | - Αλλαγή φυσιγγίου   |
| Η μπαταρία στάζει  | - Ελαττωματικό φυσιγγίο  | - Αλλαγή φυσιγγίου   |
| Χαμηλή θερμοκρασία ζεστού νερού, καθόλου κρύο νερό. Ο ταχυθερμοσίφωνας ενεργοποιείται, όταν επιλέγεται το κρύο νερό. | - Λάθος ρύθμιση της περιοριστικής διάταξης ζεστού νερού<br>- Σταυροειδής ροή | - Ρυθμίστε την περιοριστική διάταξη του ζεστού νερού<br>- Αλλαγή φυσιγγίου |
| Ο διακόπτης επιλογής δεν λειτουργεί  | - Άλατα  | - Καθαρίστε τον ρυθμιστή νερού / λιπάνετε τους στεγανωτικούς δακτυλίους    |
|  | - Ανεπαρκής πίεση νερού  | - Αυξήστε την πίεση του νερού  |
|  | - Βλάβη στο διακόπτη επιλογής  | - Αλλάξτε το διακόπτη επιλογής   |



## Συναρμολόγηση βλ. Σελίδα 31



## Varnostna opozorila

-  Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
-  Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
-  Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

## Navodila za montažo

- Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.

## Tehnični podatki

|                                     |                     |
|-------------------------------------|---------------------|
| Delovni tlak:                       | maks. 1 MPa         |
| Priporočeni delovni tlak:           | 0,1 - 0,5 MPa       |
| Preskusni tlak:                     | 1,6 MPa             |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)          |                     |
| Temperatura tople vode:             | maks. 70 °C         |
| Priporočena temperatura tople vode: | 65 °C               |
| Termična dezinfekcija:              | maks. 70 °C / 4 min |

Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!

## Opis simbola



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!



## Justiranje (glejte stran 33)

Nastavitev omejevalnika tople vode. V povezavi s pretočnimi grelniki uporaba zapore tople vode ni priporočljiva.



## Upravljanje (glejte stran 35)



## Mere (glejte stran 34)



## Diagram pretoka (glejte stran 35)

prost pretok

- ① Odvod prhe
- ② Odvod banje



## Rezervni deli (glejte stran 37)

XXX = Barve  
000 = krom  
090 = krom/pozlačena  
400 = bela/krom  
950 = brushed brass



## Čiščenje (glejte stran 40)



## Preskusni znak (glejte stran 36)

| Napaka  | Vzrok   | Pomoč  |
|---|---|--|
| Težko premikanje armature   | - Pokvarjen vložek, poapneno                    | - Zamenjajte vložek                              |
| Iz armature kaplja  | - Pokvarjen vložek                              | - Zamenjajte vložek                              |
| Pre nizka temperatura tople vode, ni mrzle vode. Pretočni grelnik se sproži, kadar izberete mrzlo vodo. | - Omejevalnik tople vode ni pravilno nastavljen | - Nastavite omejevalnik tople vode               |
| Preklopnik ne deluje  | - Križni tok                                    | - Zamenjajte vložek                              |
|   | - Obloge  | - Očistite premičnik / namastite obročno tesnilo |
|   | - Prenizek vodni tlak                           | - Povečajte vodni tlak                           |
|   | - Preklopnik je pokvarjen                       | - Zamenjajte preklopnik                          |



**Montaža glejte stran 31**



## ⚠ Ohutusjuhised

- △ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- △ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehahapustamiseesmärkidel.
- △ Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

## Paigaldamisjuhised

- Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest.
- Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.

## Tehnilised andmed

|                                   |                     |
|-----------------------------------|---------------------|
| Töörõhk                           | maks. 1 MPa         |
| Soovitavat töörõhk:               | 0,1 - 0,5 MPa       |
| Kontrollsurve:                    | 1,6 MPa             |
| (1 MPa = 10 baari = 147 PSI)      |                     |
| Kuuma vee temperatuur:            | maks. 70 °C         |
| Soovitavat kuuma vee temperatuur: | 65 °C               |
| Termiline desinfektsioon:         | maks. 70 °C / 4 min |

Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!

## Sümbolite kirjeldus



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!



### Reguleerimine (vt lk 33)

Sooja vee piirangu seadistamine. Ühenduses boileritega ei ole sooja vee blokeeringu soovitatav.



### Kasutamine (vt lk 35)



### Mõõtude (vt lk 34)



### Läbivooludiagramm (vt lk 35)

äravoolu surve

- ① Duši väljund
- ② Vanni väljund



### Varuosad (vt lk 37)

XXX = Värvid  
 000 = kroom  
 090 = kroom/kuld optik  
 400 = valge/kroom  
 950 = brushed brass



### Puhastamine (vt lk 40)



### Kontrollsertifikaat (vt lk 36)

| Rike   | Põhjus   | Lahendus  |
|--|--|---|
| Segisti käib raskelt   | - Tööelement on katkine, lubjastunud             | - Vahetage tööelement                               |
| Segisti tilgub   | - Tööelement on katkine                          | - Vahetage tööelement                               |
| Liiga madal sooja vee temperatuur, külma vett pole. Läbivoolu boiler hakkab tööle, kui on valitud külm vesi. | - Kuuma vee piirang valesti seatud<br>- Ristvool | - Seadke kuuma vee piirang<br>- Vahetage tööelement |
| Ümberlülitit ei tööta  | - Setted   | - Ümberlülitit puhastamine / O-tihendite määrimine  |
|  | - Vee surve liiga madal                          | - Tõstke vee survet                                 |
|  | - Ümberlülitit defektne                          | - Ümberlülitit välja vahetada                       |



## Paigaldamine vt lk 31





## Drošības norādes

- △ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- △ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- △ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

## Norādījumi montāžai

- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai vīrsmas bojājumi netiek atzīti.
- Cauruļvadi un armatūra ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.

## Tehniskie dati

|                                     |                     |
|-------------------------------------|---------------------|
| Darba spiediens:                    | maks. 1 MPa         |
| Ieteicamais darba spiediens:        | 0,1 - 0,5 MPa       |
| Pārbaudes spiediens:                | 1,6 MPa             |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)          |                     |
| Karstā ūdens temperatūra:           | maks. 70 °C         |
| Ieteicamā karstā ūdens temperatūra: | 65 °C               |
| Termiskā dezinfekcija :             | maks. 70 °C / 4 min |

Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

## Simbolu nozīme



Neizmantojot silikonu, kas satur etiķskābi!



## Ieregulēšana (skat. lpp. 33)

Karsta ūdens ierobežotāja regulēšana. Kopā ar caurteces sildītājiem nav ieteicams izmantot ūdens bloķētāju.



## Lietošana (skat. lpp. 35)



## Izmērus (skat. lpp. 34)



## Caurplūdes diagramma (skat. lpp. 35)

brīva caurplūde

- ① Dušas izeja
- ② Vannas izeja



## Rezerves daļas (skat. lpp. 37)

XXX = Krāsu kodi  
 000 = hroma  
 090 = hroma/zelta  
 400 = balta/hroma  
 950 = brushed brass



## Tīrīšana (skat. lpp. 40)



## Pārbaudes zīme (skat. lpp. 36)

| Traulcējums  | Iemesls  | Bojājumu novēršana  |
|--|--|---|
| Jaucējkrāns smagi grozāms  | - Bojāta kartuša, aizkalkojusies                                     | - Nomainīt kartušu  |
| Jaucējkrāns pil  | - Bojāta kartuša   | - Nomainīt kartušu  |
| Pārāk zema ūdens temperatūra, nav aukstā ūdens, izvēloties auksto ūdeni, sāk darboties caurteces sildītājs | - Nepareizi noregulāta karstā ūdens bloķēšana<br>- Ūdens sajaukšanās | - Noregulēt karstā ūdens ierobežošanu<br>- Nomainīt kartušu |
| Pārslēdzējs nestrādā   | - Nogulsnes  | - Tīriet pārslēdzēju / eļļojiet blīvējošos gredzenus        |
|  | - Nepietiekams ūdens spiediens                                       | - Paaugstināt ūdens spiedienu                               |
|  | - Bojāts pārslēdzējs   | - Nomainīt pārslēdzēju                                      |





## Sigurnosne napomene

- Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

## Instrukcije za montažu

- Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.

## Tehnički podaci

|                                     |                     |
|-------------------------------------|---------------------|
| Radni pritisak:                     | maks. 1 MPa         |
| Preporučeni radni pritisak:         | 0,1 - 0,5 MPa       |
| Probni pritisak:                    | 1,6 MPa             |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)          |                     |
| Temperatura vruće vode:             | maks. 70 °C         |
| Preporučena temperatura vruće vode: | 65 °C               |
| Termička dezinfekcija:              | maks. 70 °C / 4 min |

Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!

## Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



### Podešavanje (vidi stranu 33)

Podešavanje ograničivača tople vode. U kombinaciji sa protočnim bojlerima ne preporučuje se primena sistema za blokiranje dotoka tople vode.



### Rukovanje (vidi stranu 35)



### Mere (vidi stranu 34)



### Dijagram protoka (vidi stranu 35)

slobodan protok

- ① Ogranak tuš
- ② Ogranak kada



### Rezervni delovi (vidi stranu 37)

XXX = Oznake boja  
 000 = hrom  
 090 = dezen hrom/zlatna  
 400 = bela/hrom  
 950 = brushed brass



### Čišćenje (vidi stranu 40)



### Ispitni znak (vidi stranu 36)

| Smetnja  | Uzrok                                       | Pomoć   |
|--|---|---|
| Ručica se zaglavila  | - Neispravna kartuša, nataloženi kamenac    | - Zamenite kartušu                                  |
| Slavina kaplje   | - Neispravna kartuša                        | - Zamenite kartušu                                  |
| Preiska temperatura tople vode, nema hladne vode. Protočni bojler se pali iako je puštena hladna voda. | - Ograničavač vruće vode nije dobro podešen | - Podesite ograničavač vruće vode                   |
| Preusmerivač ne radi   | - Ukršteni tok vode                         | - Zamenite kartušu                                  |
|  | - Naslage                                   | - Čišćenje preusmerivača i podmazivanje O-prstenova |
|  | - Prenizak pritisak vode                    | - Povećajte pritisak vode                           |
|  | - Preusmerivač je neispravan                | - Zamenite preusmerivač                             |



## Montaža vidi stranu 31



## Sikkerhetshenvisninger

- △ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- △ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
- △ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

## Montagehenvisninger

- Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.

## Tekniske data

|                                    |                     |
|------------------------------------|---------------------|
| Driftstrykk                        | maks. 1 MPa         |
| Anbefalt driftstrykk:              | 0,1 - 0,5 MPa       |
| Prøvetrykk                         | 1,6 MPa             |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)         |                     |
| Varmtvannstemperatur               | maks. 70 °C         |
| Anbefalt temperatur for varmt vann | 65 °C               |
| Termisk desinfisering:             | maks. 70 °C / 4 min |

Produktet er utelukkende designet for drikkevann!

## Symbolbeskrivelse



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



### Justering (se side 33)

Innstilling av varmtvannsbegrensning. I forbindelse med gjennomstrømningsvarmere er det ikke anbefalt å bruke en varmtvannssperre.



### Betjening (se side 35)



### Mål (se side 34)



### Gjennomstrømningsdiagram (se side 35)

fri gjennomstrømning

- ① Utgang dusj
- ② Utgang kar



### Serviceleder (se side 37)

XXX = Fargekode  
 000 = krom  
 090 = krom/gull-optikk  
 400 = hvit/krom  
 950 = brushed brass



### Rengjøring (se side 40)



### Prøvemerket (se side 36)

| Feil   | Årsak                                    | Feilrettelse                          |
|--|--|---------------------------------------|
| Armatyr ikke lett bevegelig  | - Kartusj defekt, forkalkning            | - Kartusj byttes                      |
| Armatyr drypper  | - Kartusj defekt                         | - Kartusj byttes                      |
| For lav varmtvannstemperatur, ikke noe kaldtvann. gjennomstrømningsvarmer slår seg på når det velges kaldt vann. | - Varmtvannsbegrensning er feil innstilt | - Varmtvannsbegrensning innstilles    |
|  | - Krysstrømning                          | - Kartusj byttes                      |
| Omstiller fungerer ikke  | - Avleiringer                            | - Rengjøre omstiller / smøre O-ringer |
|  | - For lavt vanntrykk                     | - Øke vanntrykk                       |
|  | - Omstiller defekt                       | - Omstiller byttes                    |



**Montasje se side 31**



## Указания за безопасност

- При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

## Указания за монтаж

- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.

## Технически данни

Работно налягане: макс. 1 МПа  
 Препоръчително работно налягане: 0,1 - 0,5 МПа  
 Контролно налягане: 1,6 МПа  
 (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)  
 Температура на горещата вода: макс. 70°C  
 Препоръчителна температура на горещата вода: 65°C  
 Термична дезинфекция: макс. 70°C / 4 мин  
 Продуктът е разработен само за питейна вода!

## Описание на символите



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



## Юстиране (вижте стр. 33)

Настройка на ограничителя за топлата вода. Във връзка с проточни нагреватели не се препоръчва блокировка за топлата вода



## Обслужване (вижте стр. 35)



## Размери (вижте стр. 34)



## Диаграма на потока (вижте стр. 35)

свободен поток

- ① Изход разпръсквател
- ② Извод вана



## Сервизни части (вижте стр. 37)

XXX = Цветово кодиране  
 000 = хром  
 090 = хром/оптика за злато  
 400 = бял/хром  
 950 = brushed brass



## Почистване (вижте стр. 40)



## Контролен знак (вижте стр. 36)

| Неизправност  | Причина  | Помощ   |
|---|--|---|
| Трудно подвижна арматура  | - Дефектна гилза, покрита с варовик                | - Сменете гилзата   |
| Арматурата капе   | - Дефектна гилза                                   | - Сменете гилзата   |
| Твърде ниска температура на топлата вода, няма студена вода.      | - Ограничението за топлата вода е грушно настроено | - Настройте ограничението за топлата вода                 |
| Проточният нагревател се задейства, когато се избере студена вода | - Кръстосване на потока                            | - Сменете гилзата   |
| Превключвателят не функционира                                    | - Отлагания  | - Почистете превключвателя / Смажете О-образните пръстени |
|   | - Твърде малко налягане на водата                  | - Повишаване на налягането на водата                      |
|   | - Дефектен превключвател                           | - Сменете превключвателя                                  |



**Монтаж вижте стр. 31**



## Udhëzime sigurie

- △ Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.
- △ Produkti duhet të përdoret vetëm qëllimet e banjave, të higjienës dhe të larjes së trupit.
- △ Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

## Udhëzime për montimin

- Përpara montimit duhet që produkti të kontrollohet për dëmtime nga transporti. Pas instalimit nuk do të njihet asnjë dëmtim nga transporti ose dëmtim i sipërfaqes.
- Tubacionet dhe rubinetet duhet që të montohen, të shpëlahen dhe të kontrollohen sipas standardeve në fuqi
- Duhet të respektohen linjat udhëzuese të instalimit, të vlefshme për vendet respektive.

## Të dhëna teknike

|  |                     |
|--|---------------------|
| Presioni gjatë punës                         | maks. 1 MPa         |
| Presioni i rekomanduar:                      | 0,1 - 0,5 MPa       |
| Presioni për provë:                          | 1,6 MPa             |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)                   |                     |
| Temperatura e ujit të ngrohtë                | maks. 70 °C         |
| Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë: | 65 °C               |
| Dezinfektim Termik:                          | maks. 70 °C / 4 min |

Produkti është projektuar ekskluzivisht për ujë të pijshëm!

## Përshkrimi i simbolit



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.



### Justimi (shih faqen 33)

Rregullimi i kufizimit me ujë të nxehtë. Një kombinim me një bojler ujit nuk është i rekomanduar.



### Përdorimi (shih faqen 35)



### Përmasat (shih faqen 34)



### Diagrami i qarkullimit (shih faqen 35)

rrjedhja e lirë

- ① Dalja e spërkatëses
- ② Dalja e vaskës



### Pjesët e servisit (shih faqen 37)

XXX = Kodimi me anë të ngjyrave  
 000 = krom  
 090 = krom/i arte-optike  
 400 = e bardhë/krom  
 950 = brushed brass



### Pastrimi (shih faqen 40)



### Shenja e kontrollit (shih faqen 36)

| Dëmtim   | Shkaku   | Ndihme  |
|--|--|---|
| Armatura punon rende   | - Kartusha me defekt, me kalk                      | - Kembeni kartushen                                   |
| Armatura pikon   | - Kartusha me defekt                               | - Kembeni kartushen                                   |
| Temperaturë e ulët e ujit të ngrohtë, nuk ka ujë të ftohtë. Ngrohësi elektrik i ujit ndizet kur zgjidhet uji i ftohtë. | - Kufiri i ujit të ngrohtë është regjistruar gabim | - Regjistroni kufirin e ujit të ngrohtë               |
| Kalibruesi nuk funksionon  | - Rrjedhje e kryqëzuar.                            | - Kembeni kartushen                                   |
|  | - Dekompozimet                                     | - Pastroni ndërruesin e pozicionit / Vajosni unazat O |
|  | - Presion shumë i ulët i ujit                      | - Rrisni presionin e ujit                             |
|  | - Kalibruesi me defekt                             | - kembeni kalibruesi                                  |





## وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!



**الضبط** (راجع صفحة 33)



ضبط تحديد المياه الدافئة. لا ينصح باستخدام محدد المياه الدافئة مع سخان المياه الوقفي.

**التشغيل** (راجع صفحة 35)



**أبعاد** (راجع صفحة 34)



**رسم للصرف**  
(راجع صفحة 35)



التدفق الحر

- ① صرف الرشاش
- ② صرف البانيو

**قطع الغيار** (راجع صفحة 37)



الألوان = XXX

كروم = 000

كروم/لون ذهبي = 090

أبيض/كروم = 400

brushed brass = 950

**التنظيف** (راجع صفحة 40)



**شهادة اختبار** (راجع صفحة 36)



## ⚠ تنبيهات الأمان

⚠ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.

⚠ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.

⚠ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

## تعليمات التركيب

• قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.

• يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلطات المياه طبقاً للمعايير السارية.

• يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.

## المواصفات الفنية

ضغط التشغيل: الحد الأقصى 1 ميجاباسكال

ضغط التشغيل الموصى به: 0,1 - 0,5 ميجاباسكال

ضغط الاختبار: 1,6 ميجاباسكال

(1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI)

درجة حرارة الماء الساخن: الحد الأقصى 70°C

درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن: 65°C

تعقيم حراري: الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة

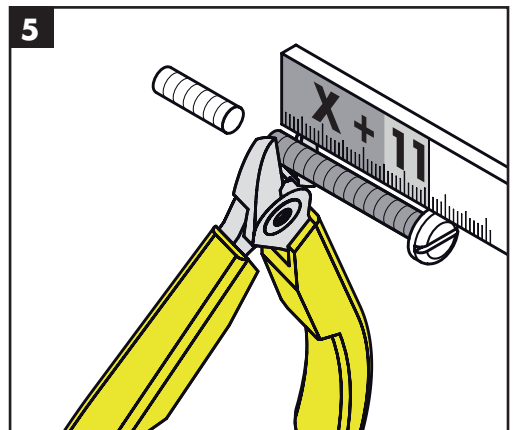
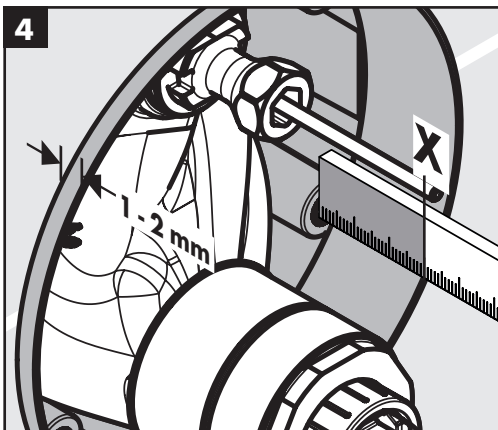
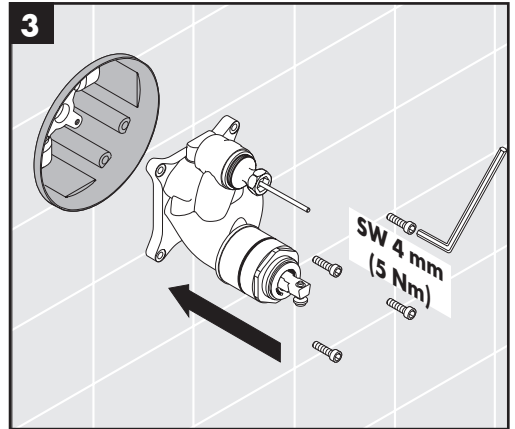
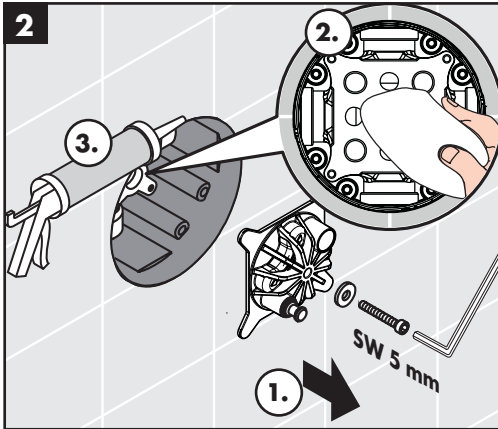
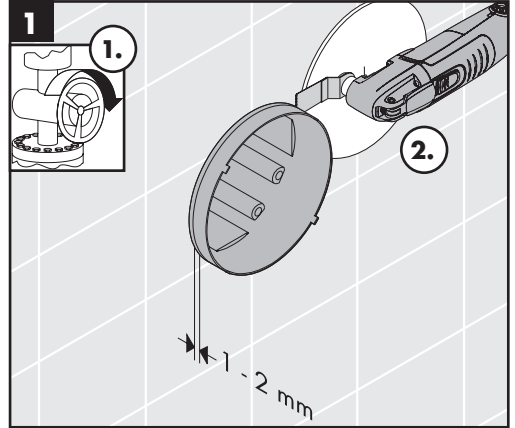
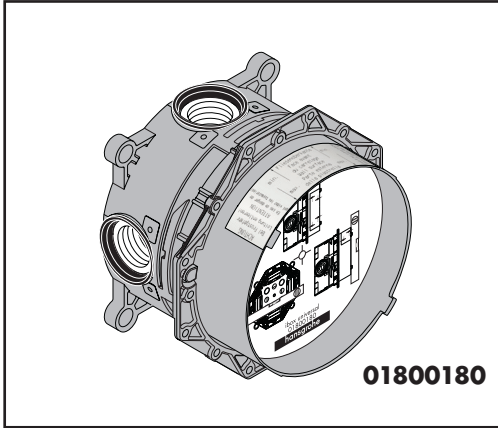
المنتج مخصص فقط لماء الشرب!

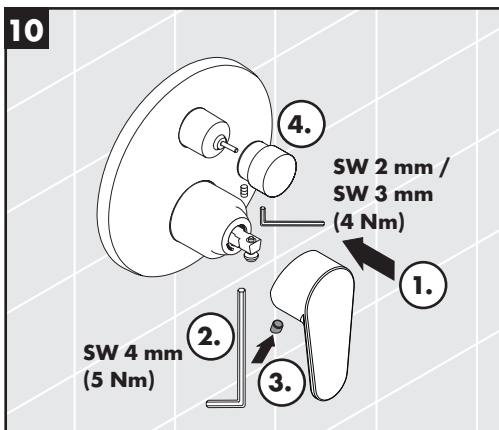
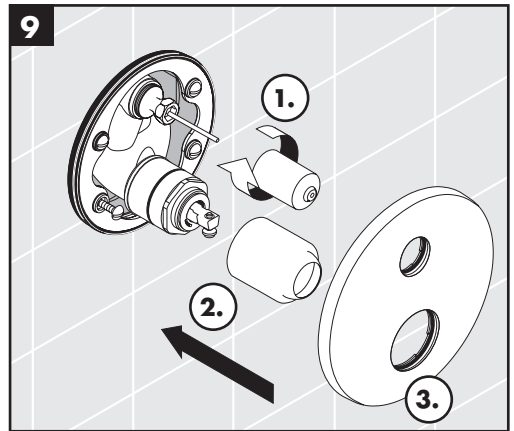
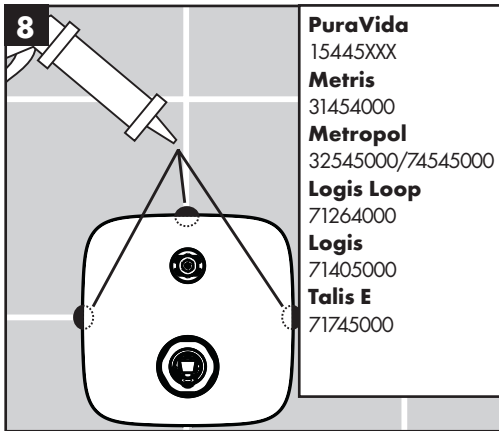
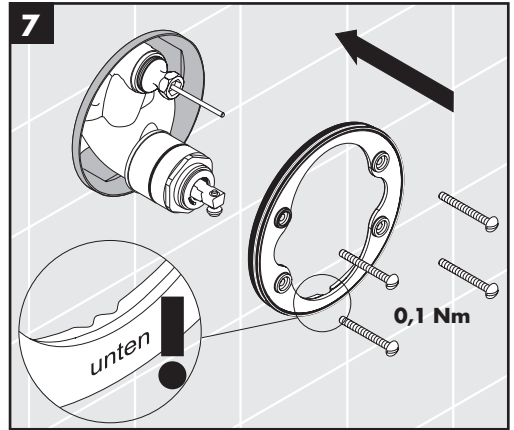
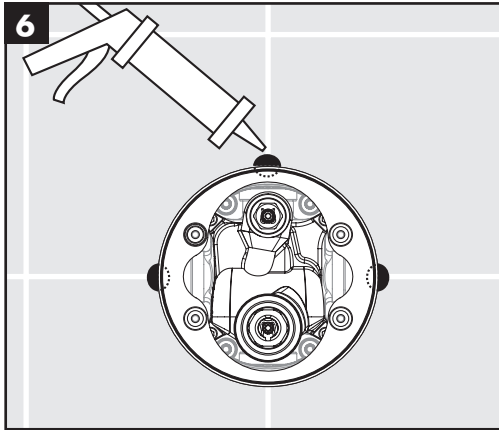
## العطل

| السبب                                | العلاج والإصلاح                        |
|--------------------------------------|--|
| - الخرطوشة تالفة، تراكم عليها الجير  | - قم بتغيير الخرطوشة                   |
| - الخرطوشة تالفة                     | - قم بتغيير الخرطوشة                   |
| - محدد الماء الساخن مضبوط بشكل خاطيء | - قم بضبط محدد الماء الساخن            |
| - اندفاع متعاكس للمياه               | - قم بتغيير الخرطوشة                   |
| - الرواسب                            | - تنظيف الخلاط وتشحيم الحلقة الدائرية. |
| - ضغط الماء منخفض للغاية             | - ارفع ضغط الماء                       |
| - المحول تالف                        | - قم بتغيير المحول                     |

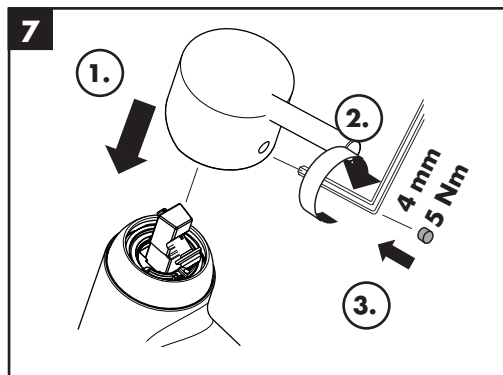
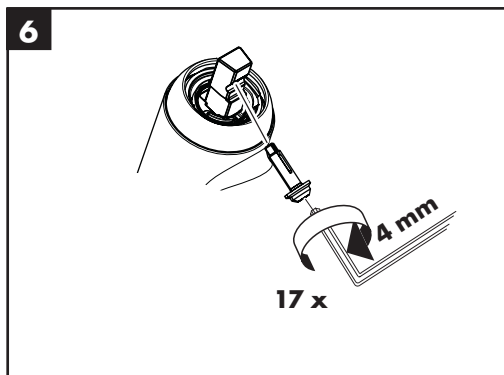
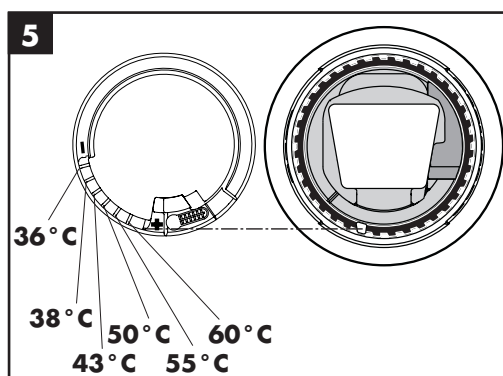
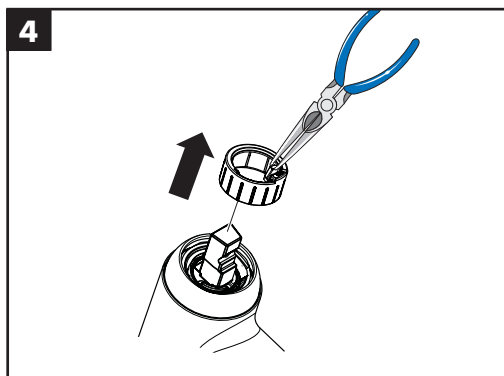
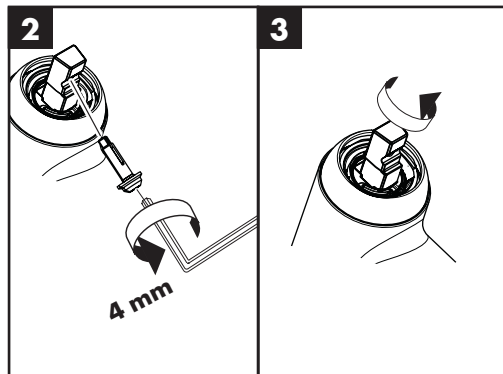
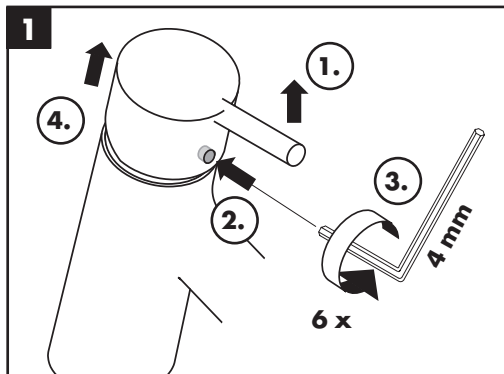
التركيب راجع صفحة 31





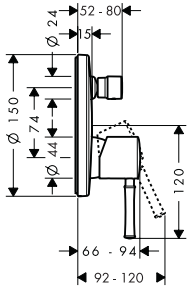




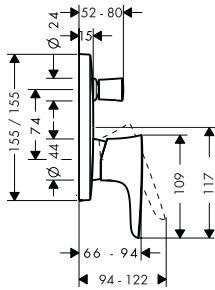




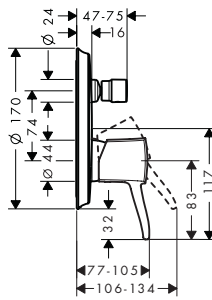
**Talis Classic**  
14145000



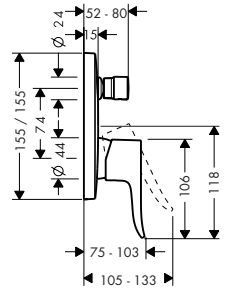
**PuraVida**  
15445XXX



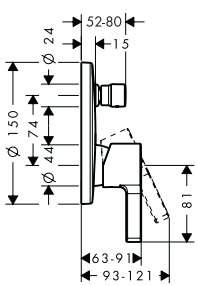
**Metropol Classic**  
31345XXX



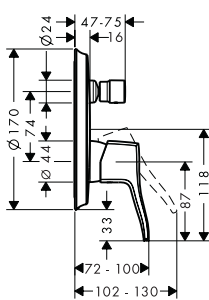
**Metris**  
31454000



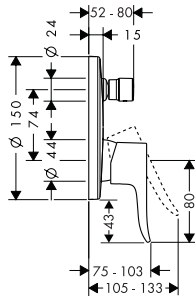
**Metris S**  
31465000



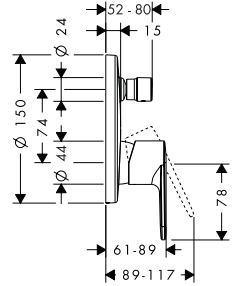
**Metris Classic**  
31485000



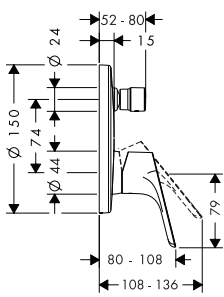
**Metris**  
31493000



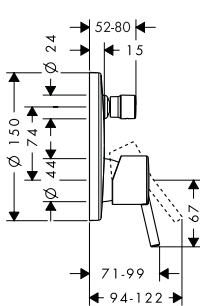
**Talis E<sup>2</sup>**  
31645000



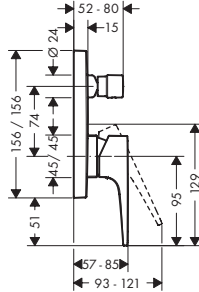
**Focus**  
31945000



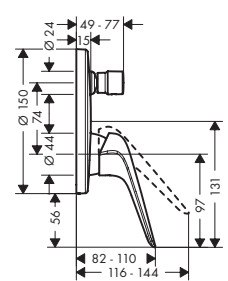
**Talis S**  
32475XXX / 32475003



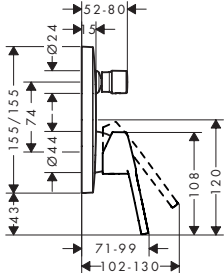
**Metropol**  
32545000 / 74545000



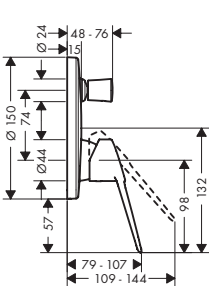
**Novus**  
71045000



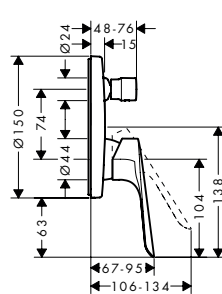
**Logis Loop**  
71264000



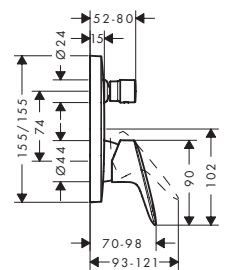
**Novus Loop**  
71345000



**Logis E**  
71404000

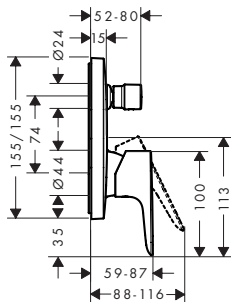


**Logis**  
71405000

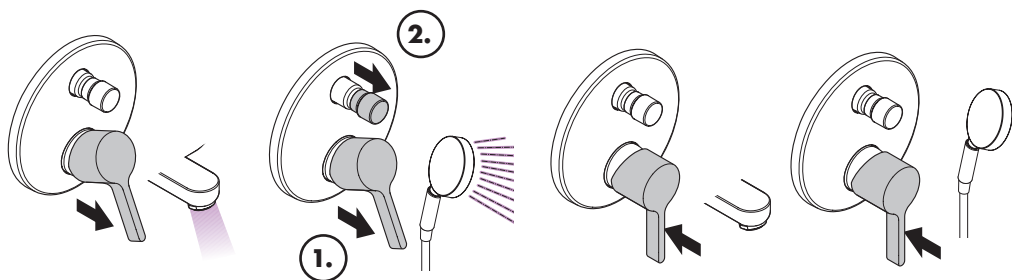
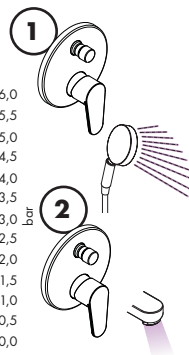
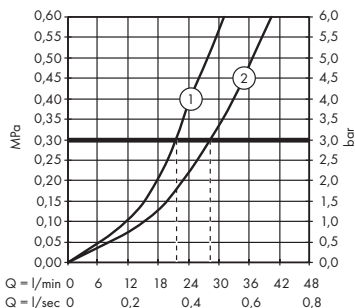
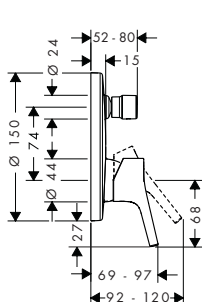




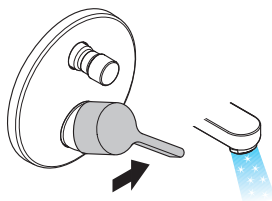
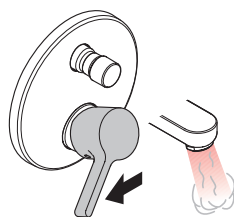
**Talis E**  
71745000



**Talis S**  
72406000



öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open / åbne / schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten / lukke /  
 abrir / otworzyć / otevřít / otvorit / 开 / открыть / nyitás / fechar / zamknąć / zavřít / uzavriť / 关 / закрыть / bezárás /  
 avaaminen / öppna / atidaryti / Otvaranje / açmak / sulkeminen / stänga / uždaryti / Zatvaranje /  
 deschide / ανοικτό / odpreti / avage / atvērt / otvoriti / kapatmak / închide / κλειστό / zapreti / sulgege / aizvērt / zatvori /  
 åpne / отварање / hare / فتح / lukke / затваряне / mbylle / إغلاق



warm / chaud / hot / caldo / caliente / varm / varmt / quente /  
 ciepła / teplá / teplá / 热 / горячая / meleg / lämmin / varmt /  
 karštas / Vruća voda / sıcak / cald / ζεστό / toplo / kuum /  
 karsts / topla / varm / тепло / i ngrohtë / ساخن

kalt / froid / cold / freddo / frío / koud / koldt / fria / zimna /  
 studená / studená / 冷 / холодная / hideg / kylmä / kallt /  
 šaltas / Hladno / soğuk / rece / κρύο / mrzlo / külm / auksts /  
 hladno / kaldt / студено / i ftohtë / بارد

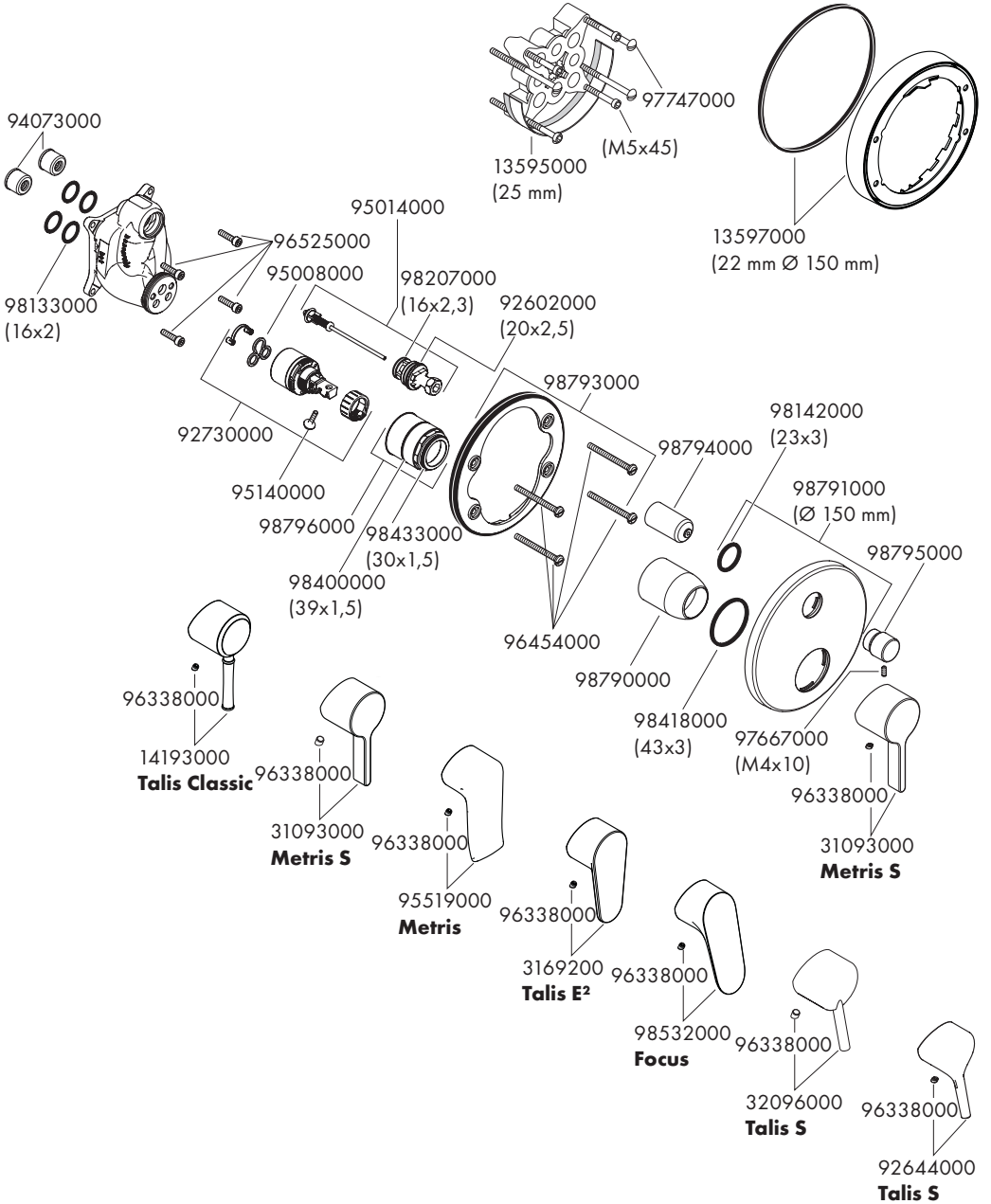


|                 | P-IX           | DVGW   | SVGW | WRAS | KIWA | NF | ACS | ETA          |      |
|-----------------|----------------|--------|------|------|------|----|-----|--------------|------|
| <b>14145000</b> | PA-IX 9709/ICC | CQ0125 | X    | X    |      |    | X   | va1.42/18751 | 1392 |
| <b>15445XXX</b> | PA-IX 9709/ICC | CQ0125 | X    | X    |      |    | X   | va1.42/18751 | 1392 |
| <b>31345XXX</b> |                |        |      |      |      |    | X   |              | 1392 |
| <b>31454000</b> |                |        | X    |      |      |    | X   |              |      |
| <b>31465000</b> | PA-IX 9709/ICC | CQ0125 | X    | X    | X    |    |     | va1.42/18751 | 1392 |
| <b>31485000</b> | PA-IX 9709/ICC | CQ0125 | X    | X    |      |    | X   | va1.42/18751 | 1392 |
| <b>31493000</b> | PA-IX 9709/ICC | CQ0125 | X    | X    |      |    | X   | va1.42/18751 | 1392 |
| <b>31645000</b> | PA-IX 9709/ICC | CQ0125 | X    | X    | X    |    | X   | va1.42/18751 |      |
| <b>31945000</b> | PA-IX 9709/ICC | CQ0125 | X    | X    |      | X  | X   | va1.42/18751 | 1392 |
| <b>32475XXX</b> | PA-IX 9709/ICC | CQ0125 | X    | X    | X    |    | X   | va1.42/18751 | 1392 |
| <b>32475003</b> |                |        |      |      |      |    |     |              |      |
| <b>32545000</b> |                |        |      |      |      |    | X   |              | 1392 |
| <b>71045000</b> |                |        |      |      |      |    | X   |              |      |
| <b>71264000</b> |                |        |      |      |      |    | X   |              | 1392 |
| <b>71345000</b> |                |        |      |      |      |    | X   |              |      |
| <b>71404000</b> |                |        |      |      |      |    | X   |              |      |
| <b>71405000</b> | PA-IX 9709/ICC | CQ0125 | X    | X    |      | X  | X   | va1.42/18751 | 1392 |
| <b>71745000</b> | PA-IX 9709/ICC |        | X    |      |      |    | X   | va1.42/18751 | 1392 |
| <b>72405000</b> | PA-IX 9709/ICC |        | X    |      |      |    | X   | va1.42/18751 | 1392 |
| <b>74545000</b> |                |        |      |      |      |    | X   |              | 1392 |



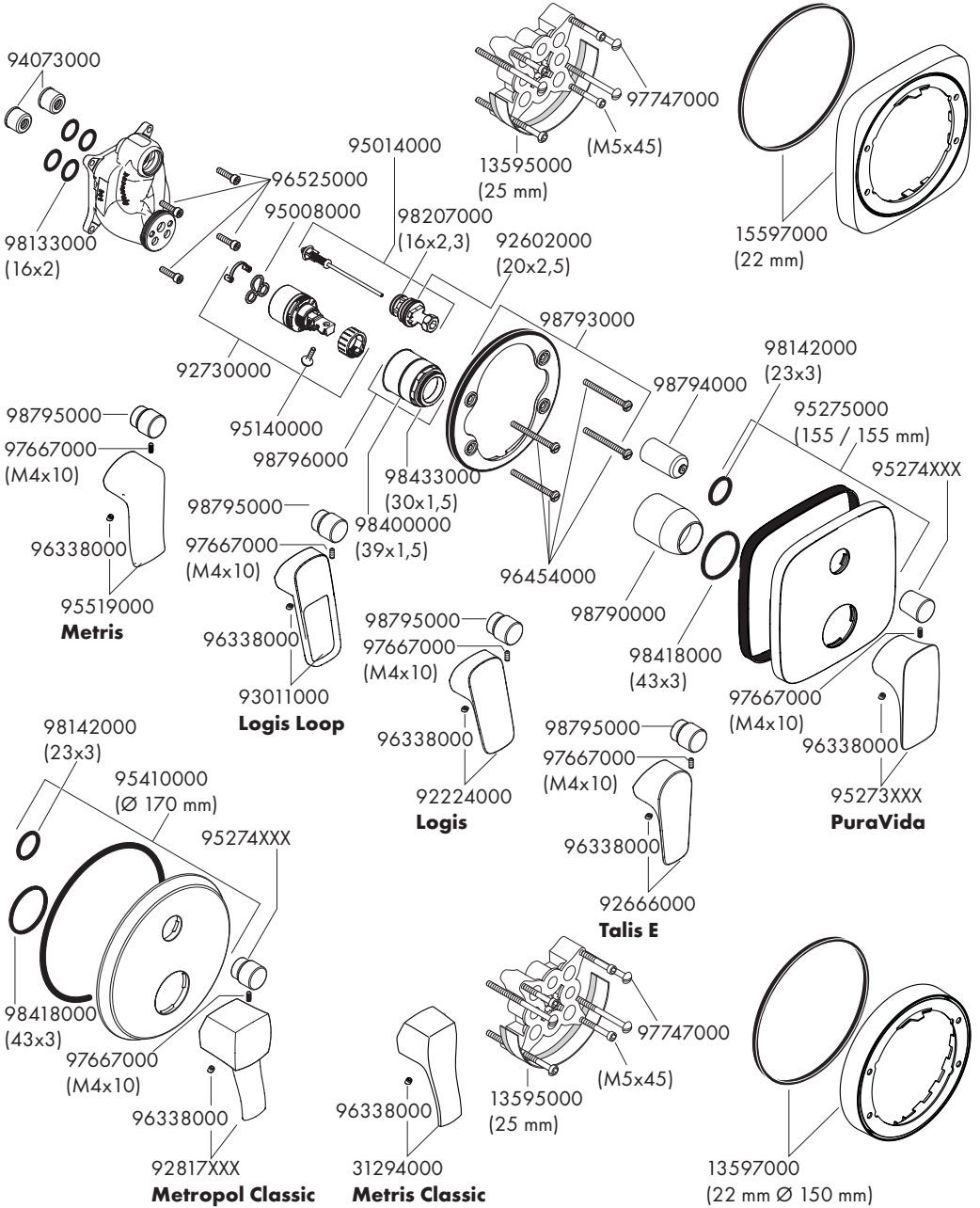


**Talis Classic** 14145000 / **Metris S** 31465000 / **Metris** 31493000 / **Talis E<sup>2</sup>** 31645000 / **Focus** 31945000 /  
**Talis S** 32475XXX / **Talis S** 32475003 / **Talis S** 72405000



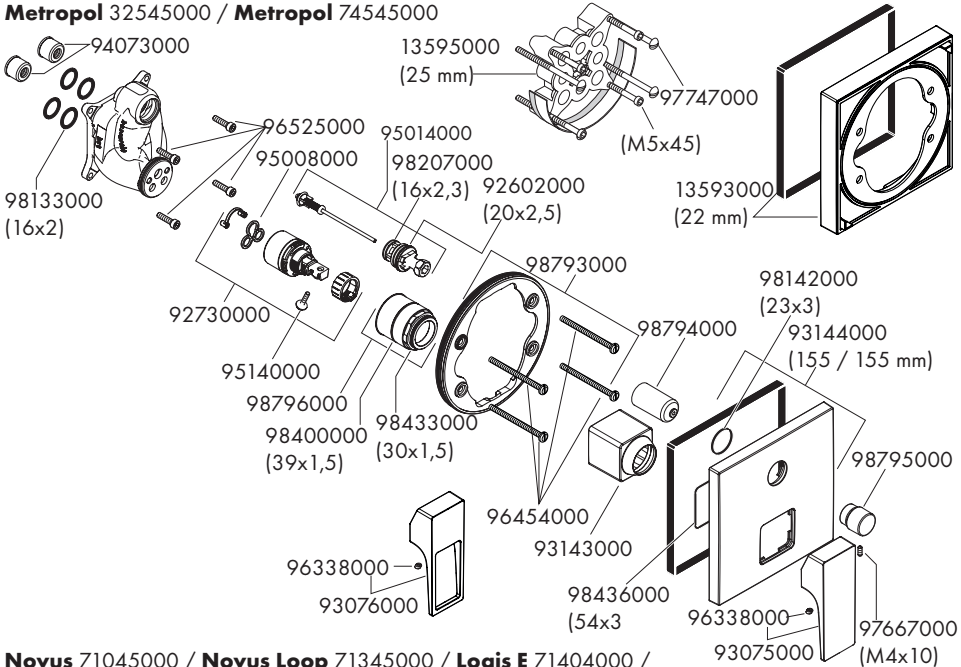


**PuraVida** 15445XXX / **Metropol Classic** 31345XXX / **Metris** 31454000 / **Metris Classic** 31485000 / **Logis Loop** 71264000 / **Logis** 71405000 / **Talis E** 71745000

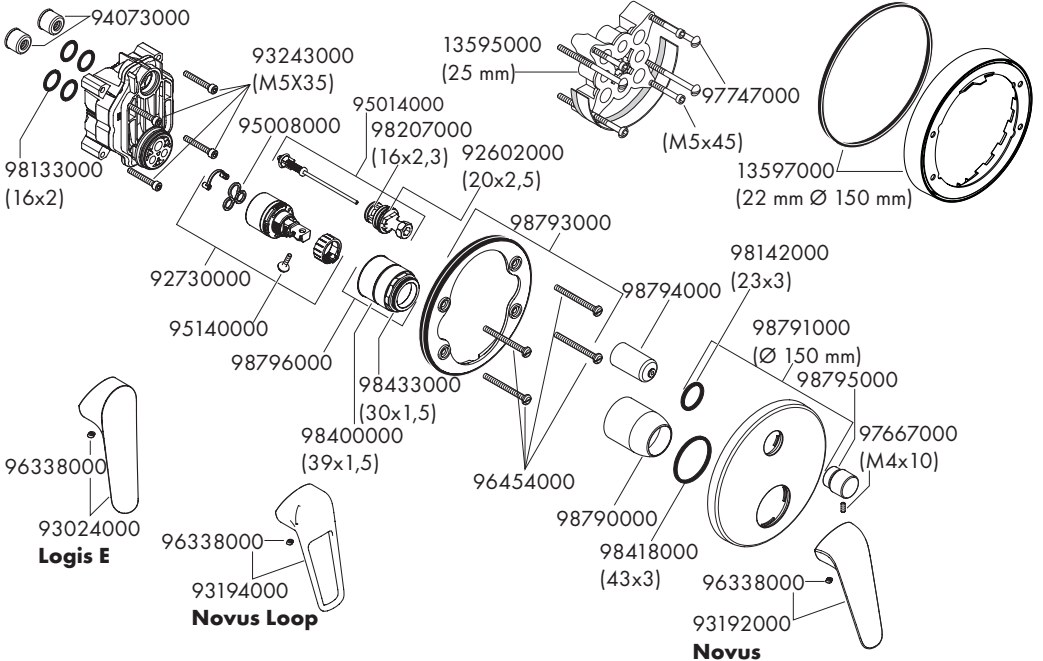




**Metropol 32545000 / Metropol 74545000**



**Novus 71045000 / Novus Loop 71345000 / Logis E 71404000 /**

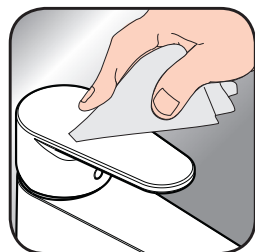




- DE** Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt  
**FR** Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact  
**EN** Cleaning recommendation / Warranty / Contact  
**IT** Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto  
**ES** Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto  
**NL** Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact  
**DK** Rensning, anbefaling / Garanti / Kontakt  
**PT** Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto  
**PL** Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt  
**CS** Doporučení k čištění / Záruka / Kontakt  
**SK** Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt  
**ZH** 清洁指南 / 担保 / 接触  
**RU** Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты  
**HU** Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés  
**FI** Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus  
**SV** Rengöringsrekommendationer / Garanti / Contacto  
**LT** Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai  
**HR** Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt  
**TR** Temizleme önerisi / Garanti / Temas  
**RO** Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact  
**EL** Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή  
**SL** Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt  
**ET** Puhastussoovitused / Garantii / Kontakt  
**LV** Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti  
**SR** Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt  
**NO** Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt  
**BG** Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт  
**SQ** Këshilla rreth pastrimit / Garancia / Kontakt  
**KO** 세정시 권장사항 / 품질보증 / 접촉  
**AR** توصيات التنظيف / الضمان (الولايات المتحدة الأمريكية) / اتصال



[www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation](http://www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation)



[www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation](http://www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation)



[www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation](http://www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation)



[www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation](http://www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation)